

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67

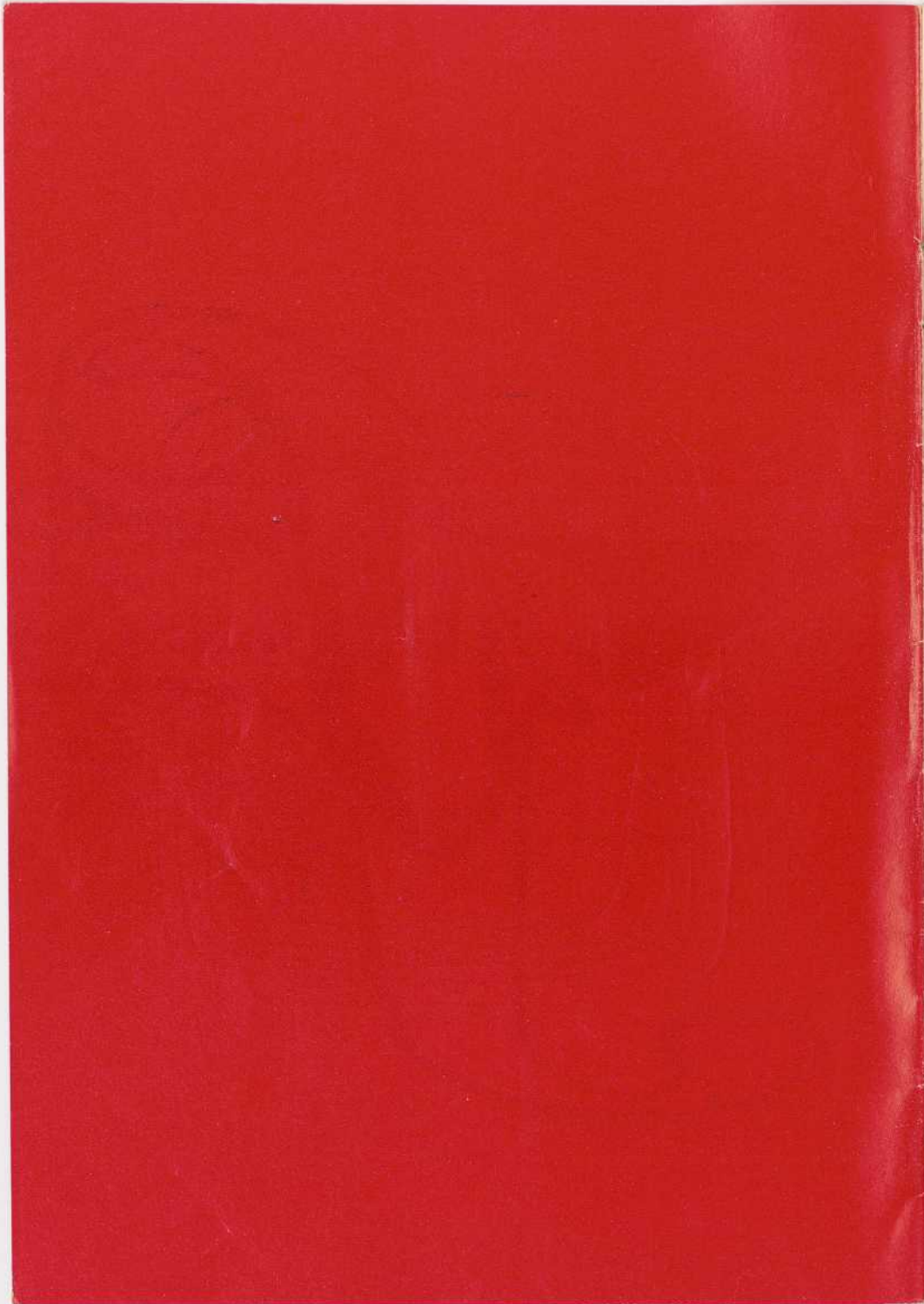


Dolesch. 67.



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

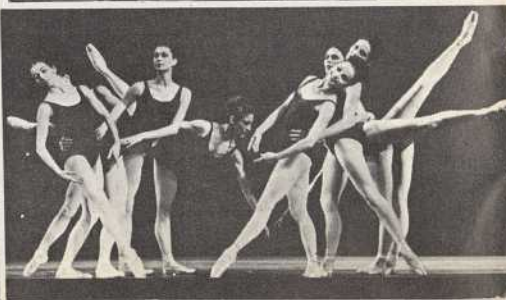
« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puis- qu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"... *Where would you advise me to visit?*" he asked.

"*The planet Earth,*" replied the geographer. "*It has a good reputation.*"

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Le Festival Mondial

The World Festival

S. HUOK

présentent / *present*

Piano — EUGENE ISTOMIN — *Pianist*

Violon — ISAAC STERN — *Violinist*

Violoncelle — LEONARD ROSE — *'cellist*

dans un programme de trios
in a programme of trios

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts, Montréal

18-19.VI.1967

PROGRAMME

Trio en si bémol majeur, op. 11
Trio in B flat Major, Op. 11

BEETHOVEN

Allegro con brio
Adagio
Tema con Variazione-Allegretto

Trio en la mineur
Trio in A Minor

RAVEL

Modéré
Pantoum : assez vif
Passacaille : très large
Finale : animé

ENTRACTE / INTERMISSION

Trio en si bémol majeur, op. 99
Trio in B flat Major, Op. 99

SCHUBERT

Allegro moderato
Andante un poco mosso
Scherzo allegro
Rondo-allegro vivace

Imprésario exclusif / *Exclusive Management*

HUROK ATTRACTIONS INC.
730 Fifth Ave. New York, N.Y.

Eugene Istomin : Imprésario exclusif / *Exclusive Management*, Hurok Attractions, Inc.

Isaac Stern : Imprésario exclusif / *Exclusive Management*, Hurok Attractions, Inc.

Leonard Rose : Imprésario exclusif
Exclusive Management, Columbia Artists Management, Inc.

Piano : Steinway

ISTOMIN-STERN-ROSE

Ce trio aujourd'hui célèbre est composé de trois virtuoses dont la réputation n'était plus à faire lorsqu'ils commencèrent à se réunir et à jouer de la musique de chambre pour leur propre plaisir et celui de leurs amis. En 1961 ils donnèrent pour la première fois un concert public de musique de chambre; le succès fut tel qu'ils interrompent désormais chaque année leur carrière de solistes et se consacrent à des tournées de concerts de musique de chambre.

Il est extrêmement rare que trois virtuoses réussissent à combiner leur grand talent pour s'harmoniser en trio. Un des seuls autres groupes à réussir ce tour de force fut celui de Jacques Thibaud, Pablo Casals et Alfred Cortot.

Isaac Stern a acquis sa réputation depuis déjà longtemps et a joué à travers les Etats-Unis, l'Europe, l'Union Soviétique et l'Orient. Leonard Rose a notamment été premier violoncelle de l'Orchestre de la National Broadcasting Company dirigé par Toscanini, et de l'Orchestre Philharmonique de New York.

Eugene Istomin fit ses débuts sur la scène internationale lorsqu'il participa au premier Festival Casals de Prades en 1950. Il vient de compléter une tournée triomphale en U.R.S.S.

The Istomin-Stern-Rose Trio is one of those rare ensembles in musical history where each of the participants is a famous performer in his own right. Each had played as a soloist with world famous orchestras, as they all continue to do so throughout the year. For quite some time, these three artists had been playing chamber music together for their own enjoyment. But ever since they first appeared together, at the Israel Festival of 1961, popular demand has forced the trio to schedule an increasing number of performances together.

Mr. Stern has been universally acknowledged as one of the world's supreme violinists for many years and this season is maintaining a full schedule of solo appearances here and abroad.

Mr. Rose, formerly first 'cellist of the N.B.C. Symphony and the New York Philharmonic Orchestra has led a distinguished career as a solo performer since 1951.

Mr. Istomin first won international fame at the Casals Festival in Prades, France, in 1950 and has since been regarded as one of the United States' foremost pianists.

BEETHOVEN

Trio en si bémol majeur, op. 11

Trio in B flat Major, Op. 11

Allegro con brio

Adagio

Tema con Variazione-Allegretto



LEONARD ROSE

La première version de cette oeuvre fut écrite pour piano, clarinette et violoncelle. Il s'agissait d'une des premières oeuvres à se servir de la clarinette, qui était alors nouvelle. Ce serait Joseph Beer, un clarinettiste de l'époque, qui aurait proposé à Beethoven de se servir de la clarinette; il aurait également suggéré au compositeur d'inclure des variations sur un air alors populaire à Vienne, "Pria ch'io impegna", qui faisait partie d'une opérette de Wiegel. L'air est tout ce qui reste de l'influence de Beer sur cette oeuvre, puisque la seconde édition du trio élimina la clarinette (dont le rôle était fort mince, d'ailleurs) et la remplaça par le violon.

L'Adagio, qu'on apparente à l'Adagio de la sonate pour piano opus 49 no 2 composé, d'ailleurs, à la même époque, est la perle de cette oeuvre.

In 1798, when this trio was written, the clarinet was a relatively new instrument. In the first edition of this work, Beethoven wrote a modest part for the clarinet but the piano dominated. The clarinet was probably used at the request of Joseph Beer, a clarinettist of that period. Beer apparently also asked that a popular tune of the time, "Pria ch'io l'impegno", from an operetta by Wiegel, be included in a set of variations. In the second edition of this trio, Beethoven replaced the clarinet by a violin.

This work is distinguished by a beautiful Adagio, related to the Adagio of the piano Sonata Op. 49 No. 2 written in the same period.

RAVEL

Trio en la mineur

Trio in A Minor

Modéré

Pantoum : assez vif

Passacaille : très large

Finale : animé

La guerre de 1914-1918 représente une période assez creuse dans la vie musicale de Ravel. C'est au moment où elle éclatait qu'il commença à composer cette oeuvre — travail qui devait être maintes fois interrompu, puis fini à la hâte car Ravel, qui tenait à tout prix à se porter volontaire, fut d'abord refusé à cause de son âge (il avait 39 ans) puis accepté dans le corps médical. Il termina la composition de son trio à la veille de son départ pour la zone de combat.

Ravel composed very few works during World War I. The conflict was just breaking out when he started work on this Trio; he was interrupted numerous times and the work was finished in haste. Ravel desperately wanted to join in the fighting, but could not manage to get accepted by the armed forces as he was close to forty years old. He finally was accepted by the Medical Corps and rushed completion of this Trio just before leaving for the combat area.



ISAAC STERN



EUGENE ISTOMIN

SCHUBERT

Trio en si bémol majeur, op. 99
Trio in B flat Major, Op. 99

Allegro moderato
Andante un poco mosso
Scherzo allegro
Rondo-allegro vivace

L'une des oeuvres les plus célèbres de Schubert, ce morceau est apprécié surtout à cause de sa clarté et de l'extraordinaire richesse de ses mélodies. Schubert le composa à Vienne en 1827; il commençait déjà à sentir les effets d'une maladie qui devait mener à sa mort l'année suivante.

This piece was composed in Vienna in 1827. Schubert was then beginning to feel the effects of the illness which was to lead to his death the following year. Yet, as has been noted by the musicologist Homer Ulrich, all that is essentially Schubertian is found in this trio: "noble melodies, piquant rhythms, persevering figurations, romantic melancholy, harmonic variety — and great length".

Spectacles à venir au mois de juillet
Coming Attractions for July

Gala du Canada <i>Canada Gala</i>	July 1 juillet
Théâtre du Rideau Vert	26 juin – 8 juillet <i>June 26 – July 8</i>
Musique et Danse de l'Inde <i>Music and Dance from India</i>	28 juin – 4 juillet <i>June 28 – July 4</i>
Mireille Mathieu	29 juin – 1 juillet <i>June 29 – July 1</i>
Otis Redding Show	July 3, 4 juillet
New York City Ballet	July 2 – 5 juillet
Récital : Engel, Piano	July 5 juillet
"The Turtles" and "Every Mother's Son"	July 5, 6 juillet
Solistes Suisses <i>Swiss Soloists</i>	July 6 juillet
Orchestre Symphonique de Montréal <i>Montreal Symphony Orchestra Opera Season</i>	July 7 – 23 juillet
Collegium Musicum de Zurich	July 7 – 8 juillet
The Odd Couple	July 10 – 15 juillet
Troupe de Danseurs d'Art Folklorique Japonais <i>Japanese Folkloric Art Dance Company</i>	July 10 – 15 juillet
Jeunesses Musicales : Gala des Gagnants/ <i>Gala of Winners</i>	July 16 juillet
Jeunesses Musicales : Finales / <i>Finals</i>	July 17 juillet
The Land of Smiles	July 17 – 22 juillet
La Comédie de Saint-Etienne	July 18–22, 24–26 juillet
Orchestre de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales <i>Orchestra of the International Federation of Jeunesses Musicales</i>	July 19 juillet
Ensemble Folklorique National de l'Algérie <i>Algerian National Folkloric Ensemble</i>	July 19 – 20 juillet
Orchestre National de la Jeunesse du Canada <i>National Youth Orchestra of Canada</i>	July 21 juillet
Fiesta Cubana	July 24 – 29 juillet
The Jack Benny Show	July 24 – 29 juillet
Ballet de l'Opéra de Paris <i>Paris Opera Ballet</i>	July 25 – 29 juillet
Récital : Tortelier, Violoncelle / <i>Cellist</i>	July 27 juillet
Récital de Musique Française	July 28 juillet
Récital : Perlemuter, Piano	July 29 juillet

BUREAU DES BILLETS / BOX OFFICE : PLACE VILLE MARIE
 TÉL. : 397-8410



1.



2.



3.

1. Yehudi Menuhin et le / *and the* Bath Festival Orchestra. (22-23.VI)
2. Aurèle Nicolet, soliste suisse / *Swiss Soloist*. (6.VII)
3. Jürg Wyttenbach, soliste suisse / *Swiss Soloist*. (6.VII)

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glady SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	José FOREST	Jane MERRICK
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Betty MORRIS
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Janine NADON
Christopher BANKS	Michèle GAY	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Louise GIRARD	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	David GORRING	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Peter GOSLETT	André OUIMET
Normand BISAILLON	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Richard BLACKHURST	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Marc BLANDFORD	Pat HANLEY	Robert du PARC
Lucille BOILY	Janet HARPER	Michel PARENT
Jean-François BONIN	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Raynald BORDELEAU	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Richard POCHINKO
Shirley BRASS	Gerry HILL	André RACICOT
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	Thomas RADFORD
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Gisèle RAINVILLE
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Monique RENAUD
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Beverley ROBERTS
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Rosario SAURIOL
Françine CHALOULT	Theresa LAMER	Josephine SHERIDAN
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Ron SINGER
Micheline CHEVRETTE	Lois LAWSON	Celine SMITH
Lily CHIRSNER	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Normand CHOQUETTE	Gérard LEPINE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Alistair DEIGHTON	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Anna-Maria DIRLICK	Esther MARTEL	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Paula MARTIN	Al WALLIS
John ELLIS	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Jean-Louis FAURE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Allan MEROVITZ	Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



